



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2015

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Iodáilis

Ardleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótaíl i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA

2015

IODÁILIS

ARDLEIBHÉAL

Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

- Maidir le gach roinn den scrúdú, níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagra ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le nathanna cainte, frásaí agus focail a bhfuil a gciall cosúil leo siúd atá ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.
- Léiríonn **tulslais** / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla mar sin.
- Léiríonn **lúibíní cruinne** () ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun na marcanna iomlána a ghnóthú.

Ceisteanna ilroghnacha

- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus nach bhfuil siad curtha ar ceal, ní bhronntar marcanna ar bith
- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus gur cuireadh freagra amháin ar ceal, glactar leis an bhfreagra nár cuireadh ar ceal
- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar fhreagra amháin agus gur cuireadh ar ceal é, glactar leis sin mar an freagra

AN TRIAIL CHLUASTUISCEANA

80 marc

LÉAMHTHUISCINT

120 marc

SCRÍOBH NA TEANGA

100 marc

Iomlán na Marcanna: 300

| GRÁID | |
|--------------|------------------|
| A | 255 – 300 |
| B | 210 – 254 |
| C | 165 – 209 |
| D | 120 – 164 |
| E | 75 – 119 |
| F | 30 – 74 |
| NG | 0 – 29 |

AN TRIAIL CHLUASTUISCEANA

80 MARC

Roinn A

16 mharc (8 × 2)

1.

- (a) **Seirbhís sheachadta beartán**
- (b) Gníomhaireacht taistil
- (c) Gníomhaireacht aistriúcháin
- (d) Gníomhaireacht eastáit

2.

- (a) Deochanna, milseog agus caife
- (b) Torthaí agus caife
- (c) **Cúrsa tosaigh, milseog agus caife**
- (d) Deochanna agus milseog

3.

- (a) Na teangacha is deacra a fhoghlaim
- (b) **Na teangacha iasachta is mó a ndéantar staidéar orthu**
- (c) Na háiteanna is mó a dtugtar cuairt orthu
- (d) Na traidisiúin iasachta bia is mó éileamh

4.

- (a) Líon na nIodálach atá ina gcónaí in Éirinn
- (b) **Poist atá ar fáil d'Iodálaigh atá ina gcónaí in Éirinn**
- (c) Cúrsaí Iodáilise in Éirinn
- (d) Malairtí comhrá in Éirinn

5.

- (a) Turasóireacht inbhuanaithe
- (b) Deontais d'fhorbairt na turasóireachta
- (c) Lacáistí taistil
- (d) **Cead isteach saor in aisce i músaeim an stáit**

6.

- (a) I Lár agus i nDeisceart na hIodáile
- (b) **I dTuaisceart agus i Lár na hIodáile**
- (c) Sna ceantair shléibhe
- (d) Ar na hoileáin

7.

- (a) **Cóiríocht a chur ar fáil do pheataí san óstán**
- (b) Seirbhís iompair ón aerfort
- (c) Cathaoir agus scáth gréine a fháil ar cíós
- (d) Seomra agus balcóin ann a chur in áirithe

8.

- (a) Siopa leabhar
- (b) Siopa éadaí
- (c) Siopa bróg
- (d) **Siopa bia**

Comhrá 1

Comhrá idir Angela agus Eva

16 mharc

1. **Trí cinn ar bith díobh seo** **6 mharc (2+2+2)**
Éiríonn Eva dubh dóite (1) ag fanacht faoin scáth fearthainne/báistí trá (1)
Barraíocht daoine
Ní féidir léi a suaimhneas a ghlacadh
Craiceann an-soghonta / goilleann an ghrian uirthi / dónn an ghrian go héasca í
Dónn an ghrian í *1 mharc*

2. **Dhá cheann ar bith díobh seo** **2 mharc (1+1)**
Meascán den fharraige
Stair
Ní raibh sí ansin riamh roimhe seo

3. Is féidir le beirt taisteal ar phraghas duine amháin ar an Satharn **4 mharc (2+2)**

4. **Dhá cheann ar bith díobh seo** **4 mharc (2+2)**
Caithfidh sí aire a thabhairt don mhadra (a bhíonn i gcónaí ag iarraidh éalú)
Caithfidh sí cuideachta a choinneáil lena seanmháthair/cuairt a thabhairt ar a seanmháthair
(atá sa bhaile léi féin)
Ní sí cinnte go mbeidh sí saor
Tá a cuid tuismitheoirí ag dul ar saoire *1 mharc*

1. Glúin agus gualainn **3 mharc (2+1)**

2. *Trí cinn ar bith díobh seo* **6 mharc (2+2+2)**
Bhrúigh sí ar na coscáin go tobann
Toisc gur athraigh na soilse (go horáiste)
Bhí an bóthar fliuch
Sciorr sí ar an mbóthar

3. Chuidigh sé léi éirí **4 mharc (2+1+1)**
Thug sé a fhón di
Ionas go dtiocfaidh léi glaoch ar a cuid oibre le rá (go mbeadh sí mall)

4. Tá cuma trína chéile uirthi **3 mharc (2+1)**
Ba chóir di fiafraí dá ceannasaí an dtig léi dul abhaile
Ní féidir léi a bheith ag obair *1 mharc*

Comhrá 3

Agallamh le Sofia Milò

32 marc

1. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 mharc (2+2)**
Nuair a bhí sí beag théadh sí chuig an bpictiúrlann (gach seachtain) lena huncaíl
Bhí a huncaíl ag iarraidh uirthi suim a ghlacadh san aisteoireacht
Thug a cuid tuismitheoirí físcheimara di (dá breithlá agus ón nóiméad sin níor stop sí ag taifeadadh)
Nuair a bhí sí beag théadh sí chuig an bpictiúrlann (gach seachtain) / Théadh sí chuig an bpictiúrlann lena huncaíl / Tugadh físcheimara di *1 mharc*
2. ***Trí cinn ar bith díobh seo*** **3 mharc (1+1+1)**
Saol (laethúil) na nIodálach óg a d'fhág an Iodáil
Na deiseanna a bhaineann le bheith i do chónaí thar lear
Na deacrachtaí a bhaineann le bheith i do chónaí thar lear
Ag iarraidh mhothúcháin agus údair mhisnigh (na ndaoine óga sin) a chur in iúl.
3. ***Trí cinn ar bith díobh seo*** **3 mharc (1+1+1)**
Múinteoirí
Innealtóirí
Dochtúirí
Tréidlianna
Ailtirí
Iriseoirí
4. ***Aon cheann ar bith díobh seo*** **4 mharc**
Fuair sí tuiscint ar chultúr a lán tíortha Eorpacha/
Fuair sí tuiscint ar shochaí a lán tíortha Eorpacha/
D'fhoghlaim sí níos mó faoi ghairmeacha éagsúla (nach raibh eolas aici orthu cheana)/
Bhuaíl sí le daoine suimiúla/uathúla
Tuigeann sí níos mó faoin gcultúr/tsochaí *2 mharc*
D'fhoghlaim rudaí faoi ghairmeacha *2 mharc*
Tuigeann cultúr/sochaí a lán tíortha eachtracha *2 mharc*
5. Tá siad fós ag obair ar an dáileadh san Iodáil **7 mharc (3+2+2)**
Ní sé éasca é a thabhairt go dtí an scáileán mór / na pictiúrlanna / scannán a chur á dhéanamhar leibhéal náisiúnta
6. ***Aon cheann ar bith díobh seo*** **4 mharc**
Dúirt siad léi go bhféadfadh sí fanacht ina dteach (nuair a bhí sí thar lear)
Chuir siad comhairle theicniúil/cheoil uirthi
Chuir siad comhairle uirthi *1 mharc*
7. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 mharc (2+2)**
Smaointe úra a cheapadh
Comhghleacaithe oibre maithe a fháil
Iomaíocht (ó dhaoine cumasacha eile)
8. An tír ina mbeidh an chéad sraith eile ar siúl. **3 mharc**

ROINN A LÉAMHTHUISCINT

Sliocht Iriseoireachta

(60 marc)

Estate 2015, tornano le “Librerie da spiaggia” promosse da Legambiente

Teastaíonn fianaise gur thuig na hiarrthóirí an téacs. Nuair nach mbíonn ionramháil riachtanach, is féidir ábhar a chóipeáil go díreach ón téacs. Má bhíonn ionramháil riachtanach agus mura ndéantar sin, gearrfar pionós -1 ar na hiarrthóirí.

D'fhéadfaí pionós a ghearradh ar iarrthóirí as ábhar breise iomarcach.

Sa chás go gcuireann iarrthóirí an t-aon fhreagra ceart amháin ar fáil ar dhá cheist ar leith sa léamhthuisicint i Roinn A agus i Roinn B, ní bhronnfar marcanna iomlána ach uair amháin

1. (a) **Dhá cheann ar bith díobh seo**

6 mharc (3+3)

I grandi classici della letteratura saranno a disposizione di tutti

È un'iniziativa che prevede delle librerie libere in spiaggia aperte a tutti

I vacanzieri non dovranno portare dei libri con loro perché li troveranno già in spiaggia

I turisti potranno leggere in maniera gratuita i libri in spiaggia e poi riporli sugli scaffali

Non bisogna portare i propri libri in valigia/ Si possono lasciare i propri libri a casa 2 mharc

(b) Il successo è stato devastante

4 mharc

Il numero delle librerie, libri e persone coinvolte è aumentato in maniera esponenziale

Per l'estate 2015 si prevedono ben 100 librerie da spiaggia

Ricevendo fin da subito un grande consenso

Ora si diffonderà anche sulle spiagge di Ravenna, Toscana e Siracusa 2 mharc

2. (a) **Aon cheann ar bith díobh seo**

5 mharc

Verranno realizzate presentazioni di libri in spiaggia

Incontri con gli autori

La rete di librerie verrà pubblicizzata su Guida Blu di Legambiente.

(b) **Trí cinn ar bith díobh seo**

3 mharc (1+1+1)

delle, sul, del, con gli, sulla, sugli, dell'

3 (a) I bambini delle scuole elementari e medie hanno donato/ regalato dei libri

3 mharc

È un progetto che prevede 21 librerie / libri da leggere negli ospedali / nei reparti di

pediatria e cardiologia

2 mharc

Un progetto al quale Pasquale Colella è molto legato 2 mharc

Un progetto che coinvolge gli ospedali 2 mharc

Hanno donato dei libri / I ragazzi - le persone hanno donato i libri 2 mharc

(b) **5 mharc**
Rende un po' più divertente la permanenza / la degenza dei malati all'interno dell'ospedale

I ragazzi hanno riacquisito fiducia nelle istituzioni
“Abbiamo ridato fiducia ai ragazzi nelle istituzioni”
Abbiamo ridato fiducia ai ragazzi nelle istituzioni *4 mharc*

4. (a) **Tri cinn** ar bith díobh seo **6 mharc (2+2+2)**

È aperta da un anno
È una piccola libreria
È una libreria all'interno del centro commerciale di Ponticelli/ Napoli
È una libreria in una zona pericolosa/difficile di Napoli
È una libreria aperta al pubblico
*È una libreria autogestita
*Nessuno ha mai tentato di rubare dei libri

(b) **Dhá cheann** ar bith díobh seo **6 mharc (3+3)**

*Che nonostante la libreria sia autogestita
*Nessuno abbia mai rubato i libri
Del fatto che i lettori amino donare /scambiare libri *2 mharc*

5. **Ceithre cinn** ar bith díobh seo **20 marc (5+5+5+5)**

Librerie da spiaggia

- Bunaíodh an tionscadal in 2013 ar mhodh turgnamhach.
- D'éirigh sé níos forleithne agus níos forleithne, 20 ar dtús, 50 anuraidh agus tá siad ag súil go mbeidh 100 ann in 2015.
- Cuireadh tús leis an tionscadal in Campania ach beidh sé in Ravenna, sa Tuscáin agus sa tSicil i gceantar Siracusa anois.
- Tá an tionscadal á reáchtáil ag oibrithe deonacha agus bíonn na “librerie” faoi fhéinbhainistiú
- Táthar ag súil go mairfidh an tionscadal seo ar feadh 10 mbliana.
- Áireofar ar an tionscadal seo seoltaí leabhair, cruinnithe leis na scríbhneoirí.
- Fógrófar líonra an librerie da spiaggia ar an Legambiente Blu Guide
- Ní bheidh ar thurasóirí leabhair a phacáil ina gcás mar go mbeidh siad ábalta leabhair a fháil sa “librerie da spiaggia” / Is féidir le turasóirí leabhair a fháil ar iasacht go hanaithnid agus saor in aisce, is féidir leo na leabhair sin a léamh a fhad is atá siad ar an trá agus iad a thabhairt ar ais nuair a bheidh siad ag imeacht.
- Tá an tseirbhís ar fáil saor in aisce *2 mharc*

Libri in soccorso

- Thug daltaí ó bhunscoileanna agus ó mheánscoileanna leabhair don bharda cairdeolaíochta agus don bharda/ospidéal péidiatraice.
 - I láthair na huaire tá 21 libri in soccorso ach tá súil acu gur féidir leis an tionscadal seo éirí níos mó agus níos mó
 - Bíonn seal na n-othar san ospidéal níos pléisiúrtha mar gheall ar an tionscadal seo
 - Tá muinín ag mic léinn as na hinstitiúidí arís de bharr an tionscadail seo.
-
- Is tionscadal é a bhfuil an-suim ag Pasquale C ann *3 mharc*
 - Tá páirt á glacadh ag ospidéal ann *3 mharc*

Sliocht Liteartha (neamhfheicthe): *Marina Bellezza* (Silvia Avallone)

6 mharc (3+3)

1. (a) Aveva preso a sassate (la sede di Alleanza Nazionale a cui era iscritto il padre) / lanciato dei sassi
Aveva mandato una vetrata in frantumi / rotto i vetri (della sede di Alleanza Nazionale)
Era apparso a pagina 5 dell'Eco di Biella *1 mharc*
- (b) Che suo padre/l'avvocato Caucino avesse detto la verità/di non essere figlio di suo padre/ dell'avvocato Caucino **4 mharc**
- 2 (a) *Sé cinn díobh seo* **6 mharc (1+1+1+1+1+1)**
Piano (di sopra) – salotto- stanza- tappezzerie- tavolino- caminetto- mensola
- (b) perché aveva litigato con tutta la sua famiglia. **4 mharc**
3. (a) *Trí cinn ar bith díobh seo* **6 mharc (2+2+2)**
- Era la più recente sulla mensola
- Aveva una cornice di madreperla
- Ermanno portava gli occhiali
- C'era la moglie di Ermanno in abito bianco/ una ragazza americana atletica dalla pelle chiarissima / la moglie di Ermanno che lo baciava all'uscita della chiesa / Era la foto del matrimonio del fratello / di Ermanno
C'era sua moglie in abito bianco / Era la foto del matrimonio (*1 mharc*)
Andrea non aveva nessun ricordo di quella foto (*1 mharc*)
- (b) determinazione **4 mharc**
4. (a) Perché si rammarica del fatto che sua madre non aveva messo una (sua) **4 mharc** cornice / foto di Andrea/ non c'era nessun evento della vita di Andrea (tra quelli di Ermanno)
- (b) *Dhá cheann ar bith díobh seo* **6 mharc (3+3)**
Avvertí un brivido lungo la schiena
Si sedette sull'orlo di una poltrona
A una certa distanza da sua madre
Cercò di contenersi
Quasi avesse paura di essere scoperto *2 mharc*

5. Tá **ceithre** phointe riachtanach

20 marc (5+5+5+5)

- Nuair a bhí Andrea ceithre bliana déag d'aois (rinne sé gníomh an-fhoréigneach, bhris sé na fuinneoga ar fhoirgneamh Alleanza Nazionale), bhí achrann mór aige lena athair; bhí a athair náirithe de bharr ghníomh foréigneach ceannairce Andrea, cuireadh pionós ar Andrea agus buaileadh é. Shéan a athair é.
- Chreid Andrea lándáiríre nárbh é mac a athar é + *sampla*.
- Chreid Andrea nach raibh sé cosúil lena dheartháir ar chor ar bith + *sampla*
- Bhí an nimh san fheoil aige dá dheartháir + *sampla*
- Bhí argóint aige lena theaghlach ar fad nuair a bhí siad in Cambridge.
- Nuair a bhí a theaghlach ag ceiliúradh bhronnadh céime a dhearthár bhí sé ag siúl thart leis féin in Cambridge, bhí sé ólta.
- Níl cuimhne faoi leith ar bith aige ar phósadh a dhearthár, i.e. níor ghlac sé páirt ann.
- Ní thiocfadh le Andrea ach smaoineamh nach raibh pictiúr ar bith ag a mháthair de ar a matal, ach go raibh trí phictiúr dheasa d'Ermanno/dá dheartháir air agus tréimhsí tábhachtacha ina shaol á léiriú acu.
- Ní raibh sé ar a shuaimhneas ar chor ar bith nuair a bhí sé i gcuideachta a mháthar – bhí sé ina shuí ar imeall na cathaoireach uilleann; bhí sé ina shuí ar shiúl uaithi.
- Chuir smaoineamh ar cuairt a thabhairt ar a dheartháir scanradh air, agus cruthaíonn an fhreagairt seo arís an caidreamh deacair a bhí aige lena dheartháir.

- Chreid Andrea nár bhreathnaigh sé cosúil lena dheartháir ar chor ar bith (*freagra neamhiomlán 3 mharc*)

B 2. Sliocht Liteartha as Úrscéal Dualgais.

A. *Io non ho paura* (Niccolò Ammaniti)

- 1(a) **8 marc (4+4)**
- Gli schiacciava il petto / un peso sul petto
 - Un peso che gli toglieva il respiro/ si sentiva togliere il respiro
 - Sentiva tanta paura
Togliendomi il respiro 3 *mharc*
- (b) Si riunivano la notte **8 marc (4+4)**
Facevano delle feste
Facevano le feste di notte 4+2 *marc*
- 2 (a) Aveva paura delle streghe/ degli orchi/ della casa abbandonata **3 mharc**
Perché non voleva morire (mangiato dagli orchi)
Non voleva essere mangiato dagli orchi
Perché non voleva più andare nella casa abbandonata
Perché ha cambiato idea e si è avviato verso casa 2 *mharc*
- (b) Perché lui è una persona seria/ perché lui era un eroe come Tiger Jack/ **4 mharc**
Perché lui è come Tiger (lui è il figlio di Tiger) e non aveva paura / era intrepido
3. (a) *Dhá cheann ar bith díobh seo* **6 mharc (3+3)**
- Ha nascosto la bicicletta
Si è infilato nel grano
È avanzato a quattro zampe
Ha cominciato a zompettare come un fagiano
Ha guardato a destra e sinistra
- (b) ansia **3 mharc**
- 4 (a) Che non era cambiato niente/ Che le streghe se erano passate, avevano messo tutto a posto. **4 mharc**
- (b) *Aon cheann ar bith díobh seo* **4 mharc**
Ha preso un sasso e gliel'ha tirato/Ha tirato un sasso
L'ha colpito al piede
Gli ha chiesto se era vivo/ “Sei vivo”

Caithfidh an t-iarrthóir tagairt a dhéanamh don sliocht agus don úrscéal ina iomláine araon.

Trí cinn díobh seo a leanas

- É scanraithe agus drogallach dul i dtosach, tá sé lán le teannas agus é ag streachailt le rothaíocht go dtí an teach; dá ghaire dá dtéann sé don teach, is ea is mó a bhíonn inní air (mhothaigh sé go raibh meáchan ollmhór ag brú ar a chliabhrach, ní raibh sé ábalta a anáil a tharraingt), bhí inní agus eagla air go mbeadh cailleacha agus gruagacha sa teach agus, iad sin a bheith ann, go gciallódh sé sin go bhfaigheadh sé bás.
- Cinneann sé go n-iompóidh sé thart agus go rachaidh sé ar ais abhaile toisc go dtuigeann sé go bhfuil barraíocht eagla air agus níl sé ag iarraidh bás a fháil.
- Athraíonn sé a intinn toisc gur laoch é ar nós Tiger Jack; ní athródh Tiger Jack a intinn/ ní stopfadh sé fiú dá mbeadh coinbhinsiún idirnáisiúnta cailleach, gruagach agus ropairí ann.
- Chuaigh sé níos gaire don teach ach sular shroich sé é, ghlac sé nóiméad chun anáil a tharraingt agus suaimhneas a ghlacadh.
- Bhí sé an-aireach agus san airdeall ar thorann amhrasach ar bith a bhí le cloisteáil aige, ní raibh le cloisteáil aige ach a chroí ag buaileadh.
- Bhí sé ina bhfolach ar chúl sceiche agus thug sé spléachadh ar an teach, d'éirigh leis dul isteach sa teach.
- Tuigeann Michele go bhfuil an teach folamh, ciúin agus síochánta. Samhlaíonn sé gur fhág na cailleacha gach rud an dóigh a mbíodh sé. Níl eagla air a thuilleadh.

Pointe ón úrscéal

I ngeall ar a bhfaigheann an príomhcharachtar sa sliocht seo amach faigheann sé amach ar deireadh go bhfuil buachaill óg, Filippo Carducci, gafa mar phríosúnach ag bail a phobail (agus a athair), chun airgead fuascailte a fháil lena scaoileadh saor. Nuair a thuigeann sé seo tagann athrú iontach ar a shaol. An tuiscint go bhfuil daoine a cheap sé a bheith deas olc i ndáiríre agus go bhfuil siad ábalta daoine soineanta a ghortú dá ngnóthachan féin.

B. Marcovaldo (Italo Calvino)

1. (a) **6 mharc**
Perché c'era freddo /era inverno /Perché era finita la legna (nella stufa)/ non hanno come scaldarsi/ Guardavano nella stufa impallidire le braci, e dalle loro bocche le nuvolette salire a ogni respiro
Guardava nella stufa impallidire le braci, e dalle loro bocche le nuvolette salire a ogni respiro *5 mharc*
- (b) Sperano che possa trovare/trovi della legna **4 mharc**
2. (a) Il libro che stava leggendo **5 mharc**
Il libro preso in prestito dalla biblioteca
Il libro che parla del figlio del taglialegna
Dal libro *1 mharc*
- (b) neanche l'ombra **4 mharc**
3. (a) ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **8 marc (4+4)**
- Hanno i tronchi fini/dritti/obliqui
 - Le chiome sono piatte/estese/hanno strane forme /di strani colori
 - Hanno i rami a forma di dentifricio...
 - Erano dei cartelloni pubblicitari
- (b) Perché erano distratti a guardare la luna/ perché guardavano la luna **4 mharc**
Perché si erano distratti *2 mharc*
Li richiamava per lo scopo vero *2 mharc*
4. (a) Non si aspettava di trovare la stufa accesa /Non si aspettava di trovare la legna **3 mharc**
- (b) ***Trí cinn ar bith díobh seo*** **6 mharc (2+2+2)**
- Era un agente della polizia stradale
 - Era corto di vista / non vedeva bene
 - Di notte durante il suo servizio andava in motorino
 - Di notte avrebbe dovuto portare gli occhiali
 - Nascondeva il difetto della vista
 - Non parlava del suo difetto per paura di compromettere la sua carriera

Ón úrscéal

- Tá páistí Marcovaldo soineanta i gcónaí; baineann siad an chiall chontráilte as comharthaí an dúlra (*la cura delle vespe, funghi in città, il coniglio...*)
- Tá siad ag streachailt ó thaobh airgid de (*In viaggio con le mucche*, cinneann Michelino dul amach ag obair ach níl conradh aige agus mar sin níl sé iontach sásta lena phá, codlaíonn siad go léir san aon seomra amháin, ligeann siad orthu féin go bhfuil siad ag siopadóireacht “*Il supermercato*”, nuair nach bhfeiceann a dtuismitheoirí iad téann siad thart ag cur rud ar bith a thig leo isteach ina dtralaí, “*fumo, vento e bolle di sapone*”, goideann siad na samplaí saor in aisce uile de na leachtanna níocháin agus tugann siad iarraidh iad a dhíol arís)
- Bíonn Michelino agus a chuid deartháireacha réidh i gcónaí d’éachtaí nua lena n-athair, ag iarraidh réiteach a fháil i gcónaí ar a gcuid fadhbanna + *sampla*.

Ón sliocht

- Tá siad go léir an-fhuar (tá siad cuachta ina gcótaí, tá siad síochta), tá súil acu go mbeidh a n-athair ábalta roinnt adhmaid tine a fháil chun iad a choinneáil te.
- Bhí Michelino an-tionscnaíoch mar is gnách, ó spreagadh é le leabhar a bhí sé a léamh agus mar sin chinn sé go gcuardódh sé adhmaid.
- Lena soineantacht / easpa taithí ar an saol nádúrtha (thart orthu) shíl siad gur crainn aisteacha a bhí i roinnt comharthaí fógraíochta, agus ghearr siad síos a lán díobh agus thug siad abhaile iad ionas go mbeidís ábalta iad féin a théamh ábhairín.
- Spreag Michelino agus a chuid deartháireacha a n-athair chun dul go dtí an choill gar don mhótarbhealach agus tuileadh adhmaid tine a fháil.
- Bhí Michelino agus a chuid deartháireacha réidh le himeacht láithreach, bhailigh siad roinnt uirlisí agus as go brách leo ag cuardach adhmaid tine.
- Bhí siad ag siúl thart ar an gcathair ach ní raibh siad ábalta rud ar bith a fheiceáil seachas tithe, ní raibh comhartha ar bith ann go raibh coillte ann, ach bhí an-drogall orthu fiafraí de dhuine a bhí ag dul an bealach. Mar sin choinnigh siad orthu ag siúl go dtí gur shroich siad an mótarbhealach.

Caithfidh an t-iarrthóir tagairt a dhéanamh don sliocht agus don téacs ina iomláine **araon**.

B 3 Aiste ar théacs dualgais

Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 1

- Tá sé tábhachtach go dtagraítear don téacs
- Marcanna le bronnadh ar iarrthóirí a bhfuil eolas acu ar an téacs
- Is é an caighdeán SEACHAS an chainníocht atá tábhachtach
- Is leor **trí** phointe ábhartha, a ndéantar scagadh maith orthu agus a bhfuil tacaíocht leo sa téacs.
- Gearrfar pionós as scéalta agus ainmneacha na gcarachtar a aistriú go Gaeilge.

Teastaíonn réamhrá agus conclúid ghearr.

A Io non ho paura

1

- Eagla roimh *Teschio* / dhúshlán / phionóis i ndiaidh na gcluichí
- Eagla roimh fhreagairt a thuismitheoirí nuair a bhí Michele agus a dheirfiúr i dtríoblóid (Tá spéaclaí dheirfiúr Michele briste, Michele ag dul ar ais abhaile mall)
- Eagla roimh an rud nárbh eol dó agus go dtiocfadh sé ar rudaí nach mbeadh dúil aige iontu (ag dul isteach sa teach, ag aimsiú Filippo, etc.)
- Eagla roimh dhorchadas “*Uomo nero*” na gcailleach agus na ngruagach. (e.g. Tá eagla air dul isteach sa teach arís toisc go bhfuil na cailleacha agus na gruagaigh ansin agus go bhfuil siad ag gabháil á mharú)
- Eagla roimh dhaoine fásta áirithe mar *Sergio, Felice*.

-
- Misneach – Bhí Tiger Jack agus laochra eile á mhisiú rudaí a dhéanamh
 - Misneach – déanann sé neamhaird dá athair agus cinneann sé aghaidh a thabhairt ar an dúshlán is mó ar fad – socraíonn sé go rachadh sé chun Filippo a chuardach – ag dul thar fheirm Micheletti fiú – agus é a tharrtháil
 - Cróga agus é ag seasamh in aghaidh *Teschio* /ag dul ar ais le cuidiú lena dheirfiúr (agus a fhios aige cad a chiallóidh sin), chun gníomhú ar son daoine eile

2.

- Rinne cara Michele, Salvatore, feall air. Cinneann Salvatore rún Michele a admháil – i.e. go bhfuair sé amach go raibh Filippo gafa – le Felice Natale (deartháir *Teschio*) le ceacht tiomána a fháil uaidh.
- Déanann daoine fásta an bhaile ina gcónaíonn sé feall ar Michele; a athair thar aon duine eile toisc go bhfuil seisean ar cheann de na príomhdhaoine atá bainteach le fuadach Filippo. Déanann Michele amach gurb é a athair *l’uomo nero*.
- Mothaíonn Filippo Carducci go ndearna a thuismitheoirí/a theaghlach feall air toisc nach bhfuil siad á chuardach, nach bhfuil siad á tharrtháil. B’fhearr leis smaoineamh orthu amhail is dá mbeidís marú.
- Mothaíonn Filippo go bhfuil feall déanta ag Michele air fosta nuair a thuigeann sé nach dtugann Michele (atá coinnithe istigh ag a athair) cuairt air níos mó.
- Mothaíonn Michele ciontach toisc go bhfuil a fhios aige gur lig sé Filippo síos siocair nach raibh sé ag tabhairt cuairte air níos mó, mothaíonn Michele nár chomhlíon sé a ghealltanais cuairt a thabhairt ar Filippo an lá dár gcionn.

- Déanann Michele neamhaird dá athair agus socraíonn sé go rachaidh sé chun Filippo a chuardach agus é a tharrtháil.
- Malartaíonn Michele a rún féin ar bhréagán ó Salvatore (pointe lag).
- Tréigeann Pino coincheap an teaghlaigh toisc nach ligtear do Filippo bheith le a theaghlach.

B Marcovaldo

Gearrscéalta féideartha: **Ní mór teideal na scéalta roghnaithe a bheith san Iodáilis**

1.

Feictear an chathair ar dhóigh dhiúltach agus cuirtear síos uirthi mar mheascán “stroighne agus truailithe”; Braitheann Marcovaldo go bhfuil sé sáinnithe ag léithe, cruatan agus duairceas na cathrach ina dtugtar air cónaí. Bíonn sé míshocair san oíche agus braitheann sé nach dtugann gránacht agus torann na cathrach an seans dó codladh mar is ceart, an dóigh a gcodlódh sé dá mbeadh sé ina chónaí faoin tuath agus faoin nádúr. I ngeall ar ghruaim na bhfoirgneamh gránna braitheann sé go bhfuil sé á phlúchadh. Breathnaítear ar an gcathair mar cheirtleán d’ábhar sintéiseach a chuireann srian iomlán air mar dhuine.

Novelle da potere usare come esempio:

- **Il giardino dei gatti ostinati:** “cathair dho-áitrithe, tá na sráideanna ag cur thar maoil gan stad le trácht marfach na ngluaisteán uafásach...”
- **La villeggiatura in panchina:** tugann sé iarraidh éalú ó fhrustrachas a tháinig agus tá súil aige compord éigin a fháil as a bheith amuigh faoin nádúr, tá súil aige a scíth a ghlacadh ar bhinse gar don pháirc, ag taobh na ceapaí bláthanna agus na gcrann, ach tá díomá air nuair a chloiseann sé go raibh “tramanna ag déanamh gleo ar fud na háite, trucaílí ag dul go dtí an margadh, cairtíní láimhe, truíclíní agus oibríthe ag brostú ar ghluaisrothair chuig monarchana...”
- **Luna e Gnac:** “chuaigh an ghealach síos go tobann, d’éirigh an spéir leamh, bhí an dath dubh céanna uirthi go léir, chaill na réaltaí a loinnir...” bhí sé ag gearán go raibh solas álainn geal na gealaí agus na réaltaí á gceilt ag na comharthaí fógraíochta.
- **Fumo, vento e bolle di sapone:** tugann sé chun suntais an truailliú atá ann de bharr na monarchan “óna stoic toite, thosaigh na monarchana ag caitheamh amach toit dhubh... agus theagmhaigh na saithí bolgán leis na néalta toite agus bhí an spéir deighilte idir sruthanna de thoit dhubh agus sruth de chúr ar dhath tuar ceatha...”
- **Un viaggio con le mucche:** “tagann torainn na cathrach ar oícheanta samhraidh trí na fuinneoga oscailte isteach ina seomraí siúd nach bhfuil ábalta codladh i ngeall ar an teas, tá fíorthorainn na cathrach san oíche, inchloiste ag uair áirithe ...”
- **La fermata sbagliata:** Timpeallaíonn an ceo an chathair agus tá Marcovaldo sásta toisc go bhfuil an domhan gránna thart air scriosta ag an gceo agus gur féidir leis an chuimhne agus an radharc a chonaic sé ag an bpictiúrlann a choinneáil.
- **La città smarrita nella neve:** Sa scéal seo tá sé sásta an chathair a fheiceáil clúdaithe le sneachta toisc gur féidir leis anois cathair a bhfuil dúil aige inti a

chruthú, tá an tuairim aige go bhfuil an chathair cosúil le bileog bhán pháipéir agus gur féidir leis í a mhodhnú agus a athrú de réir a shamhlaíochta.

- **La città tutta per lui:** “ní raibh gean ag duine ar bith ar an gcathair níos mó agus fiú d’éirigh na hilstóraigh agus na híosbhealaí coisithe... gránna agus tuirsiúil...”

2.

Tá an tomhaltachas agus an éagothroime a tharlaíonn dá bharr i sochaí Marcovaldo le feiceáil in

- **Marcovaldo al supermarket:** Níl sé d’acmhainn ag Marcovaldo agus a theaghlach rud ar bith a cheannach ach téann siad go léir go dtí an t-ollmhargadh le feiceáil cad é mar a bhraitheann sé dul ag siopadóireacht; cuireann siad rudaí ina dtralaí ach níl go leor airgid acu chun íoc astu mar sin fágann siad an tralaí ina ndiaidh.
- **Marcovaldo al supermarket:** Tá a lán daoine san ollmhargadh sa scuaine ag an scipéad le tralaithe an-mhór.
- **I figli di Babbo Natale:** Tá 312 bronntanas ag mac teaghlaigh an-saibhir faoin gcrann Nollag.
- **I figli di Babbo Natale:** Fiafraíonn páistí Marcovaldo de cad chuige nach dtugann sé bronntanais dóibh choíche.
- **I figli di Babbo Natale:** Caithfidh daoine ragobair a dhéanamh le linn fhéile na Nollag toisc gur mian leis na fiontraithe an táirgeadh a mhéadú ionas gur féidir le daoine níos mó a cheannach agus níos mó a chaitheamh, agus is féidir leosan níos mó brabúis a dhéanamh.
- **I figli di Babbo Natale:** Ní le déanamh ag lucht gnó ach smaoineamh agus an bronntanas is úrnua agus is daoire a fháil don mhuirín.
- **La Pietanziera:** Ag an sos lóin, caithfidh Marcovaldo ithe go mall toisc nach bhfuil mórán aige le hithe.
- **La Pietanziera:** Níl sé d’acmhainn aige dul ar ais abhaile agus an ticéad bus a íoc faoi dhó, mar sin b’fhearr leis a lón a ithe ar bhinse sa pháirc.
- **La Pietanziera:** Feiceann sé páiste atá ag gearán toisc nach bhfuil sé ag iarraidh inchinn fhriochta a ithe; mar sin malartaíonn siad a mbéilí. Tá an páiste ag ithe le spúnóg airgid agus pláta maiolica agus tá forc stáin agus gabhdán stáin ag Marcovaldo dá lón.

2.

Roinn C SCRÍOBH NA TEANGA

100 marc

Caighdeán SEACHAS cainníocht

Iodáilis shimplí, chruinn, mhaith

Ba chóir marcanna a bhronnadh as éagsúlacht aimsirí agus nathanna cainte, stór focal saibhir, focail chónaise agus leaganacha cainte (Le haghaidh pointí maithe +/✓)

Maidir le C1 agus C2, nuair a thugtar 7 marc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 5.

Maidir le C3 nuair a thugtar 12 mharc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 7.

1. Aiste a bhaineann leis an sliocht iriseoireachta

25 marc

| | |
|----------------------|----------|
| Ábhar agus cumarsáid | 15 mharc |
| Teanga | 10 marc |

Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2

Teastaíonn réamhrá agus conclúid

- Introduzione
- Importanza lettura
- Tecnologia ebooks e libri tradizionali
- Iniziative
- Conclusione

2. Aiste faoi Threoir

25 marc

| | |
|----------------------|----------|
| Ábhar agus cumarsáid | 15 mharc |
| Teanga | 10 marc |

Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2

Níor chóir d'iarrthóirí rud atá foghlamtha de ghlanmheabhair acu agus nach mbaineann leis an ábhar a scríobh. Níl sé riachtanach na focail ná na nathanna cainte go léir atá tugtha a úsáid.

12 mharc as pointí a dtráchtar orthu agus a fhorbraítear

3. Scríbhneoireacht Fhoirmiúil

50 marc

- Tá an tsainréim cheart teanga, agus beannacht agus deireadh cuí riachtanach chun na marcanna iomlána a bhaint amach (Teastaíonn dáta agus seoladh don litir)
- Ba chóir d'iarrthóirí pointí **ábhartha** a dhéanamh
- Ba chóir gach pointe a leathnú amach agus a fhorbairt.

| | |
|----------------------|---------|
| Leagan amach | 10 marc |
| Ábhar agus cumarsáid | 25 marc |
| Teanga | 15 marc |

Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2

(a) Tá trácht le déanamh ar na pointí a leanas

- Introduzione
- Lavoro scelto
- Qualità che ti rendono adatto per il lavoro
- Esperienza precedente
- Periodo di disponibilità
- Notizie utili (conoscenza delle lingue/ informatiche, hobby, attività di volontariato, altre attività svolte)

(b) Tá trácht le déanamh ar na pointí a leanas

- Introduzione e ringraziamento
- Momenti più belli
- Differenze (a dó nó a trí de phointí ar a laghad)
- Cose che mancheranno di più
- Progetti futuri con la lingua

AGUISÍN 1

ROINN B CEIST 3 AISTE (I nGAEILGE) AR THÉACS LITEARTHA DUALGAIS

GRÁD A

(51 - 60 marc)

Freagraítear an cheist ina hiomláine

Léirítear eolas an-mhaith ar an téacs ina iomláine

Déantar tagairtí cruinne don téacs mar thaca leis na pointí ar fad a dhéantar

Gan ábhar neamhábhartha nó fíorbheagán de ná ní thugtar pointí an athuair

GRÁD B

(42 - 50 marc)

An chuid is mó de na pointí clúdaithe

Léirítear eolas maith ar an téacs ina iomláine

Déantar roinnt tagairtí don téacs

Roinnt ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair roinnt

GRÁD C

(33 - 41 marc)

Ní bhíonn an freagra soiléir i gcónaí

Léirítear roinnt eolais ar an téacs ina iomláine

Déantar roinnt tagairtí don téacs, ach ní bhíonn siad soiléir nó bíonn siad míchruinn

Go leor ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair roinnt mhaith

GRÁD D

(24 - 32 marc)

Argóinteacht dhoiléir

Roinnt eolais ar an téacs

Is beag eolas a léirítear ar an téacs ina iomláine nó ní léirítear aon eolas ar an téacs ina iomláine

Ní fhreagraítear an cheist i ndáiríre

Is beag tagairt a dhéantar don téacs

Cuid mhór ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair cuid mhór freisin

GRÁD E/F

(6 - 23 marc)

Ní léirítear ach fíorbheagán eolais ar an téacs

Níl aon iarracht déanta an cheist a chuirtear a fhreagairt

Ní dhéantar aon tagairt don téacs

Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir

AGUISÍN 2

ROINN C SCRÍOBH NA TEANGA

TUAIRISCÍNÍ ÁBHAIR AGUS CUMARSÁIDE

| | Aistí | Litir |
|--|--------------|--------------|
| <u>GRÁD A</u> | 13-15 | 21-25 |
| Leibhéal maith comhleanúnachais | | |
| Argóinteacht shoiléir | | |
| An tasc cumarsáide tugtha chun críche ina iomláine | | |
| Raon maith stór focal | | |
| Úsáid mar is cuí as leaganacha cainte | | |
| Gan aon ábhar neamhábhartha | | |

| | Aistí | Litir |
|--|----------------|----------------|
| <u>GRÁD B</u> | 11 - 12 | 18 - 20 |
| Leibhéal réasúnta comhleanúnachais | | |
| Argóinteacht soiléir go maith | | |
| Formhór na ngnéithe den tasc cumarsáide tugtha chun críche | | |
| Raon réasúnta stór focal | | |
| Is beag ábhar neamhábhartha atá ann | | |

| | Aistí | Litir |
|---|---------------|----------------|
| <u>GRÁD C</u> | 8 – 10 | 14 - 17 |
| Leibhéal réasúnta comhleanúnachais | | |
| Ní bhíonn an argóinteacht soiléir i gcónaí | | |
| Ní thugtar gnéithe den tasc cumarsáide chun críche i gcónaí | | |
| Easpa stór focal ag cur isteach ar an duine an tasc a thabhairt chun críche | | |
| Roinnt mhaith ábhar neamhábhartha | | |

| | Aistí | Litir |
|--|--------------|----------------|
| <u>GRÁD D</u> | 6 – 7 | 10 - 13 |
| Is beag comhleanúnachas atá ann | | |
| Argóinteacht dhoiléir | | |
| Ar éigean a thugtar an tasc cumarsáide chun críche | | |
| Drochúsáid as an stór focal | | |
| Ábhar neamhábhartha den chuid is mó | | |

| | Aistí | Litir |
|---|--------------|--------------|
| <u>GRÁD E/F</u> | 0 – 5 | 0 - 9 |
| Níl aon chomhleanúnachas ann | | |
| Argóinteacht an-trína chéile | | |
| Ní thugtar an tasc cumarsáide chun críche | | |
| Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir | | |

N.B. Baineann an chéad sraith figiúirí leis na haistí agus an dara sraith leis an litir

Teanga (aistí)

- 7-10 Iodáilis de réir dhúchas na cainte, stór focal maith, cruinneas maith gramadaí agus gan mórán botún litrithe.
- 4-6 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus go leor botún litrithe.
- 0-3 Raon an-teoranta stór focal, formhór na mbriathra mícheart agus go leor botún gramadaí

Teanga (litir)

- 11-15 Stór focal ceart don topaic, formhór na mbriathra ceart agus gan mórán botún litrithe.
- 6-10 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus roinnt botún litrithe.
- 0-5 Stór focal míchuí/neamhábhartha, formhór na mbriathra mícheart, go leor botún litrithe.

AGUISÍN 3

SCÉIM MHARCÁLA MHIONATHRAITHE

Cuirtear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm ar an obair a chuireann iarrthóirí isteach ar deonaíodh ceann amháin nó níos mó de na socruithe seo a leanas dóibh:

- *Úsáid téipthaiifeadáin ar bhonn deacracht foghlama*
- *Úsáid téipthaiifeadáin ar bhonn deacracht fhisiceach*
- *Úsáid próiseálaí focal ar bhonn **deacracht foghlama agus sin amháin** (ríomhaire a bhfuil an seiceálaí litrithe agus gramadaí air / agus an seiceálaí seo ar siúl)*
- *Úsáid próiseálaí focal guth-ghníomhachtaithe*
- *Úsáid scríobhaí*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh an litriú agus an ghramadach acu a tharscaoileadh, ní ghearrfar pionós i réimsí gramadaí áirithe. Agus obair na n-iarrthóirí sin á meas, cuirfear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm.

Roinn A agus B

An scéim mharcála chaighdeánach le cur i bhfeidhm ach ní bhainfear aon mharcanna díobh mar gheall ar easpa ionramhála.

Roinn C

Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar is gnáth ach ní ghearrfar pionós as litriú ná as gnéithe áirithe gramadaí, amhail foircinn bhriathra agus aontú aidiachtaí.

An Ardteistiméireacht, 2015

Iodáilis

An Triail Chluastuisceana: Script

1. Spedire un pacco con SpedireSubito.com è semplice, veloce e garantito. Da casa o in ufficio è possibile ordinare una spedizione con ritiro e consegna a domicilio, tramite corriere da tutt'Italia. Offriamo tariffe molto vantaggiose per le spedizioni internazionali. Per i pacchi superiori ai 20 chili verso tutti i paesi del Nord Europa e Spagna c'è uno sconto del 20%!
2. Registrati sul sito di Groupon per accedere all'offerta del menu pizza presso la locanda Ai Castelli Romani. Mix di antipasti, pizza cotta a legna, dolce e caffè per due persone a soli 16 euro! Le bevande e gruppi superiori alle quattro persone sono esclusi dall'offerta. Valido dal martedì al giovedì.
3. Tra le lingue straniere che si imparano di più al mondo l'inglese è naturalmente al primo posto. Seguono il francese al secondo e lo spagnolo al terzo. L'italiano si aggiudica il quarto posto, superando il cinese, il giapponese e il tedesco grazie all'interesse per la sua musicalità e la cultura del nostro Paese.
4. Il nostro sito www.lavoroinirlanda.ie offre oltre ottanta annunci per svariate posizioni appetibili agli italiani che vivono in Irlanda. Ci sono opportunità nel settore amministrativo, supporto tecnico, attenzione al cliente e social media dove il titolo preferenziale è la conoscenza dell'italiano. Vuoi cambiare lavoro? Collegati subito a www.lavoroinirlanda.ie.
5. Domenica? Al museo! L'iniziativa del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo permette l'ingresso gratuito la prima domenica di ogni mese in tutti i monumenti, musei, gallerie, parchi e giardini monumentali dello stato. Mettilo in agenda, dai valore alla tua domenica! Consulta l'elenco dei siti aderenti all'indirizzo www.beniculturali.it.
6. L'estate italiana 2015 sarà caratterizzata da ondate di calore intense nel Centro-Sud, mentre il bel tempo sarà instabile al Nord Italia e nelle zone interne del Centro. Giugno e luglio non saranno particolarmente caldi, ma dalla fine di agosto e in settembre, le temperature diventeranno roventi ed eccezionali per alcuni giorni.
7. Favolosa offerta! Soggiorno vicino al mare con cena, colazione per 2 persone e accesso alla piscina a soli 49€ al giorno. La promozione è valida da domenica a giovedì. Sono ammessi animali di piccola taglia con supplemento di 12€ a notte. Prenota subito su www.hotelsole.it.
8. Buone feste con NaturaSì. Anche quest'anno il negozio dei prodotti biologici ti offre un ampio assortimento di proposte per i tuoi doni di Natale per un'alimentazione sana e naturale. Inoltre, da dicembre potrai richiedere in negozio la tua copia gratuita del nuovo calendario, con le illustrazioni vincitrici del concorso fotografico #BioperMe.

Dialogo 1

E Allora Angela a te dove piacerebbe andare in vacanza quest'estate?

A Io proporrei una bella vacanza divertente al mare.

E Ma veramente non volevo la solita vacanza al mare, mi annoio a stare tutto il giorno sotto l'ombrellone... c'è troppa gente in spiaggia e non è per niente rilassante! E poi non ti avevo detto che la mia pelle è diventata molto sensibile al sole?

A Ma non dobbiamo mica prendere il sole tutto il giorno! Ci sono un sacco di attività che possiamo fare al mare!

E tipo?

A Possiamo giocare a pallavolo in spiaggia, fare delle escursioni in barca e di sera c'è la discoteca all'aperto!

E Mmm...sì mi piacerebbe fare dei giri in barca però vorrei visitare dei posti con un po' di cultura...per esempio non sono mai stata sulla Costiera Amalfitana e lì potremmo combinare mare e storia allo stesso tempo!

A Sì certo ma guarda che il viaggio in treno è più lungo e costoso...

E Se prenotiamo presto però ci sono delle offerte con Trenitalia. Per esempio, di sabato possiamo viaggiare in due con un solo biglietto!

A Davvero?

E Certo! E potremmo chiedere ospitalità a degli amici di famiglia. Hanno una casa al mare proprio lì. La casa è sicuramente libera in giugno perché loro di solito vanno in vacanza più tardi.

A Io però non so se sarò libera in giugno. I miei genitori vanno in vacanza e io dovrò badare al nostro cane che cerca sempre di scappare dal giardino. Dovrò anche fare compagnia a mia nonna che rimane sola a casa...

Dialogo 2

Ciao Silvia, come mai sei in ritardo oggi?

Sono caduta dalla vespa, mezz'ora fa mentre venivo al lavoro.

Accidenti, mi dispiace! Ti sei fatta male?

Per fortuna niente di grave. Ho preso solo una botta al ginocchio e alla spalla e tanta paura. La vespa però è tutta graffiata, ma poteva andare molto peggio potevo rompermi che ne so... una gamba o un braccio!

Ma come è successo?

Ero all'incrocio fra Via Dante e Piazza della Repubblica e ho frenato di colpo perché è scattato il giallo. La strada era bagnata e sono scivolata. Quando ero partita da casa c'era il sole ma per strada mi ha sorpresa un acquazzone!

Ma c'era qualcuno ad aiutarti?

Fortunatamente è arrivato subito un signore che mi ha dato una mano ad alzarmi e per fortuna mi ha prestato il cellulare per chiamare al lavoro e dire che ero in ritardo. Il mio telefonino è volato in mezzo alla strada e si è completamente rotto...

Beh meglio che si sia rotto il cellulare piuttosto di andare all'ospedale!

Sicuramente! Sono però preoccupata per i danni alla vespa...ce l'ho solo da due mesi e sto ancora pagando le rate...

Non preoccuparti per i danni, ti consiglio di andare dal meccanico vicino a casa mia. Ti può sistemare la vespa a un buon prezzo. Ma senti, ti vedo un po' agitata... ora non è meglio che parli col capo e chiedi di andare a casa?

Dialogo 3

Buonasera ai nostri ascoltatori. Questa puntata la dedichiamo al cinema e intervistiamo Sofia Milò, regista del film Generazione E, storie di italiani all'estero.

Sofia, come è iniziata la tua passione per il cinema?

Quand'ero ragazza andavo al cinema ogni settimana con mio zio che voleva fare l'attore e voleva che mi appassionassi alla recitazione. Poi i miei genitori mi hanno regalato una videocamera per il mio compleanno e da quel momento non ho più smesso di riprendere.

Perché hai scelto di parlare di emigrazione giovanile nel tuo documentario?

Ci sono migliaia di giovani che hanno lasciato l'Italia negli ultimi dieci anni. Volevo rappresentare la loro vita quotidiana, le opportunità e le difficoltà che si trovano vivendo all'estero. Ma volevo anche dar voce alle emozioni e speranze di questi giovani.

Come avete trovato i protagonisti del documentario?

Abbiamo lanciato un appello su internet e abbiamo chiesto agli italiani all'estero di raccontarci la loro esperienza. Abbiamo ricevuto le storie di molti insegnanti, ingegneri, medici, ma anche veterinari, architetti, giornalisti e tante altre professioni.

E che cosa ti è piaciuto di più di questo progetto?

Siamo stati in luoghi che non avevo ancora visitato, come la Danimarca e la Norvegia. Ho anche capito meglio la cultura e la società di molti paesi europei. E poi ho scoperto dettagli su molte professioni che non conoscevo e ho incontrato persone molto interessanti e originali!

Quando uscirà il film nelle sale italiane?

Stiamo ancora lavorando alla distribuzione in Italia. Non è facile raggiungere il grande schermo a livello nazionale. Però sono molto felice che il pubblico abbia dimostrato molto interesse sul nostro sito e i social media.

Com'è stato affrontare i costi di produzione per una giovane regista?

Il progetto ha vinto un premio per giovani registi e poi una produttrice italo-americana ha finanziato la parte finale del documentario.

Complimenti!

Ma ci sono stati anche molti amici e conoscenti mi hanno aiutata. Per esempio offrendomi ospitalità a casa loro mentre ero all'estero. Altri invece mi hanno appoggiata con le loro consulenze tecniche e musicali.

Quali altre sfide hanno i giovani registi di oggi?

Beh, trovare idee originali, dei buoni colleghi di lavoro e naturalmente la concorrenza con altri talenti.

Progetti per il futuro?

Ci piacerebbe raccogliere le testimonianze degli italiani che vivono in Asia e Sudamerica. Per questo motivo abbiamo lanciato un sondaggio e il pubblico voterà il Paese in cui si farà la prossima serie di interviste!

Allora in bocca al lupo!

Leathanach Bán

